

## Notice complémentaire

### Adaptateur avec tube de protection

pour VEGACAL 63, 64/VEGACAP 63

ø de la tige 16 mm



Document ID: 34849



**VEGA**

## 1 Description du produit

L'adaptateur avec tube de protection peut être utilisé pour tous les capteurs VEGACAP 63 ainsi que les VEGACAL 63 et 64 avec une tige d'un  $\varnothing$  16 mm (0.63 in).

Les domaines d'application classiques pour l'adaptateur avec tube de protection sont p.ex. les applications avec formation de condensat ou les cuves à rehausse.

Outre la version standard, il existe également une seconde version pour les applications dans le vide et ce équipée d'une étanchéité spéciale.

Si l'adaptateur avec tube de protection sera plongé dans un liquide, nous recommandons la version étanche au vide.

Les versions suivantes de l'adaptateur avec tube de protection sont disponibles :

### Blindage contre la formation de condensat

- Blindage contre les influences de mesure causées par la formation de condensat.
- Blindage contre les hautes capacités provenant du montage. Celles-ci peuvent par exemple survenir en présence de rehausses élevées.

### Blindage capacitif, étanche au vide

- Blindage contre les hautes capacités dues au montage. Celles-ci peuvent par exemple se produire en présence de rehausses de grande hauteur. De plus, le tube de protection est étanche au vide.

**Formation de condensat** En présence d'une formation importante de condensat, l'écoulement peut entraîner une variation de la précision de mesure. La version appropriée est le **blindage contre la formation de condensat**. Le condensat peut s'égoutter à l'extérieur de l'adaptateur avec tube de protection.

**Manchon** En présence de grandes rehausses, un tube de protection peut augmenter la sensibilité de la sonde de mesure en compensant les influences de la rehausse. La version appropriée est le **blindage capacitif, étanche au vide**.

Un montage latéral de la sonde capacitive peut entraîner la formation de dépôts à l'intérieur de la rehausse. Un tube de protection rend la partie fermée de la sonde inactive et donc insensible aux influences dues aux colmatages et à la rehausse. Ainsi, l'adaptateur avec tube de protection exclut les influences variables et veille à une mesure stable. La version appropriée est le **blindage capacitif, étanche au vide**.

## 2 Montage

### 2.1 Version : blindage contre la formation de condensat

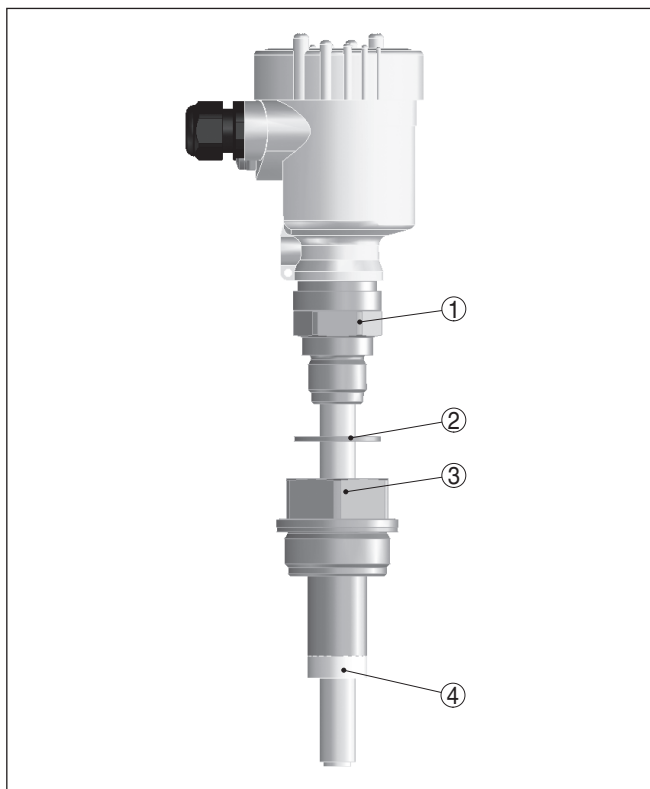


Fig. 1: Montage de l'adaptateur avec tube de protection - blindage contre la formation de condensat

- 1 Sonde de mesure
- 2 Joint de process
- 3 Adaptateur avec tube de protection
- 4 Cône de centrage (PTFE)



#### Avertissement !

Inspectez l'isolation de la sonde de mesure pour vous assurer qu'elle ne présente pas d'éraflures ou de rainures.

Pour que l'adaptateur avec tube de protection puisse étancher de façon impeccable, l'isolation de la sonde de mesure ne doit pas être endommagée au niveau de l'extrémité basse de l'adaptateur avec tube de protection.

1. Mettez le joint de process (2) sur le filetage de la sonde de mesure

2. Si les conditions de votre process le permettent, graissez d'une couche mince les deux joints toriques avec une graisse sans acide pour que la tige de la sonde puisse mieux glisser
3. Poussez la sonde de mesure (1) dans l'adaptateur avec tube de protection (3)
4. Vissez l'adaptateur avec tube de protection (3) sur le filetage de la sonde et serrez-le à un couple de 100 Nm (74 lbf ft) (clé de 46)

Vous avez ainsi terminé le montage de l'adaptateur avec tube de protection. Vous pouvez maintenant installer la sonde de mesure.

Vous trouverez le procédé de montage dans le manuel de mise en service de la sonde de mesure.



**Remarque:**

Après le montage de l'adaptateur avec tube de protection, il vous faudra compenser à nouveau la sonde de mesure VEGACAP. Pour ce faire, utilisez le bouton de compensation se trouvant sur le préamplificateur.

## 2.2 Version : blindage capacitif, étanche au vide

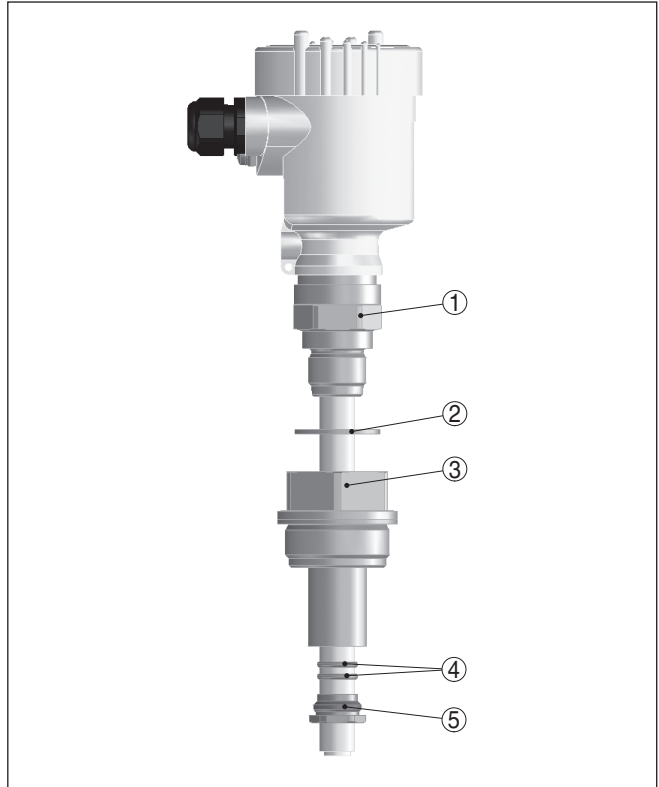


Fig. 2: Montage de l'adaptateur avec tube de protection - blindage capacitif, étanche au vide

- 1 Sonde de mesure
- 2 Joint de process
- 3 Adaptateur avec tube de protection
- 4 Joints toriques (2 pièces)
- 5 Vis pression



### Avertissement !

Inspectez l'isolation de la sonde de mesure pour vous assurer qu'elle ne présente pas d'éraflures ou de rainures.

Pour que l'adaptateur avec tube de protection puisse étancher de façon impeccable, l'isolation de la sonde de mesure ne doit pas être endommagée au niveau de l'extrémité basse de l'adaptateur avec tube de protection.

1. Desserrez la vis pression (5) et dévissez-la (clé de 24)
2. Enlevez les deux joints toriques (4) du tube de protection
3. Mettez le joint de process (2) sur le filetage de la sonde de mesure

4. Poussez la sonde de mesure (1) dans l'adaptateur avec tube de protection (3)
5. Vissez l'adaptateur avec tube de protection (3) sur le filetage de la sonde et serrez-le à un couple de 100 Nm (74 lbf ft) (clé de 46)
6. Si les conditions de votre process le permettent, graissez d'une couche mince les deux joints toriques avec une graisse sans acide pour que la tige de la sonde puisse mieux glisser
7. Mettez les deux joints toriques (4) sur la tige de la sonde
8. Poussez la vis pression (5) de l'adaptateur avec tube de protection sur la sonde de mesure
9. Vissez la vis pression (5) avec les deux joints toriques sur l'adaptateur et serrez le tout jusqu'en butée (clé de 24)

Vous avez ainsi terminé le montage de l'adaptateur avec tube de protection. Vous pouvez maintenant installer la sonde de mesure.

Vous trouverez le procédé de montage dans le manuel de mise en service de la sonde de mesure.



**Remarque:**

Après le montage de l'adaptateur avec tube de protection, il vous faudra compenser à nouveau la sonde de mesure VEGACAP. Pour ce faire, utilisez le bouton de compensation se trouvant sur le préamplificateur.

### 3 Annexe

#### 3.1 Caractéristiques techniques

##### Données générales

Matériau 316L correspond à 1.4404 ou à 1.4435

##### Matériau

- Adaptateur avec tube de protection 316L
- Vis pression (uniquement pour la version : blindage capacitif, étanche au vide) 316L
- Cône de centrage (uniquement pour la version : blindage contre le condensat) PTFE
- Joint de process Klingersil C-4400
- Joint torique (15,6 x 1,78) FKM (Viton)

##### Sondes de mesure appropriées

VEGACAP 63, VEGACAL 63, VEGACAL 64 - à condition d'un : ø 16 mm (0.63 in)

##### Raccords process

- Taraudage femelle G1 A, filetage pas du gaz, cylindrique (ISO 228 T1)
- Taraudage mâle G1½ A, filetage pas du gaz, cylindrique (ISO 228 T1)

##### Poids

- Poids de base (env.) 500 g (17.64 oz)
- Poids du tube : ø 27 mm (1.063 in) 1000 g/m (10.75 oz/ft)

##### Longueur du tube de protection (L1)

0,07 ... 6 m (0.23 ... 19.69 ft)

##### Couple de serrage maxi. (raccord process - filetage)

100 Nm (74 lbf ft)

##### Conditions de process

##### Température process

-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F), en fonction du raccord process

##### Pression process

- Blindage contre la formation de condensat 0 ... 1 bar/-100 ... 100 kPa (-14.5 ... 14.5 psig), en fonction du raccord process
- Blindage, étanche au vide -1 ... 40 bar/-100 ... 4000 kPa (-14.5 ... 580 psig), en fonction du raccord process

## 3.2 Dimensions

Adaptateur avec tube de protection contre la formation de condensat pour VEGACAL/VEGACAP,  $\varnothing$  de la tige 16 mm (0.63 in)

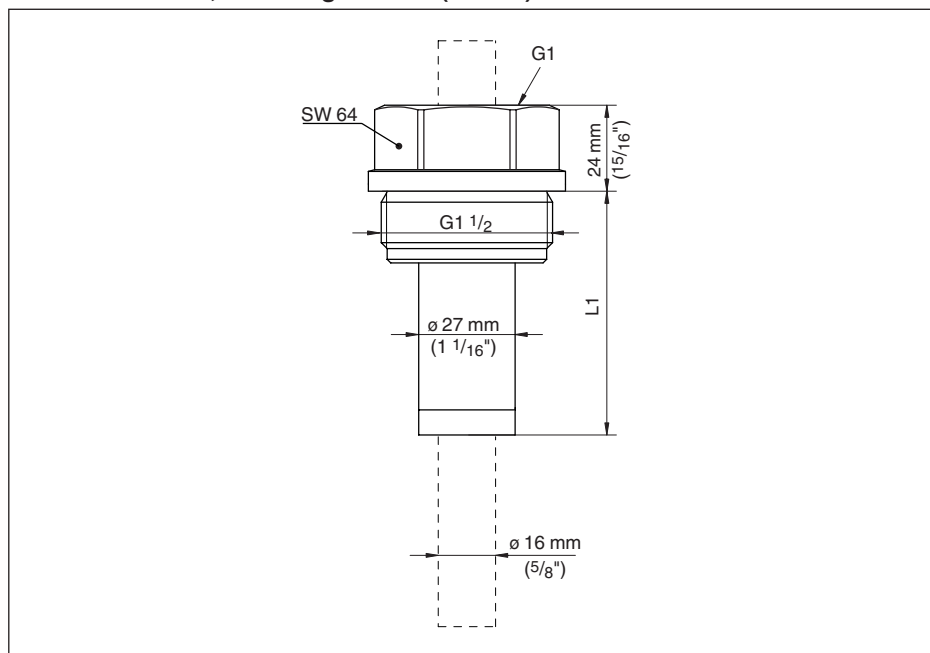


Fig. 3: Adaptateur avec tube de protection contre la formation de condensat pour VEGACAL/VEGACAP,  $\varnothing$  de la tige 16 mm (0.63 in)

L1 Longueur, adaptateur avec tube de protection - voir au chapitre "Caractéristiques techniques"



**Adaptateur avec tube de protection, étanche au vide pour VEGACAL/VEGACAP,  $\varnothing$  de la tige 16 mm (0.63 in)**

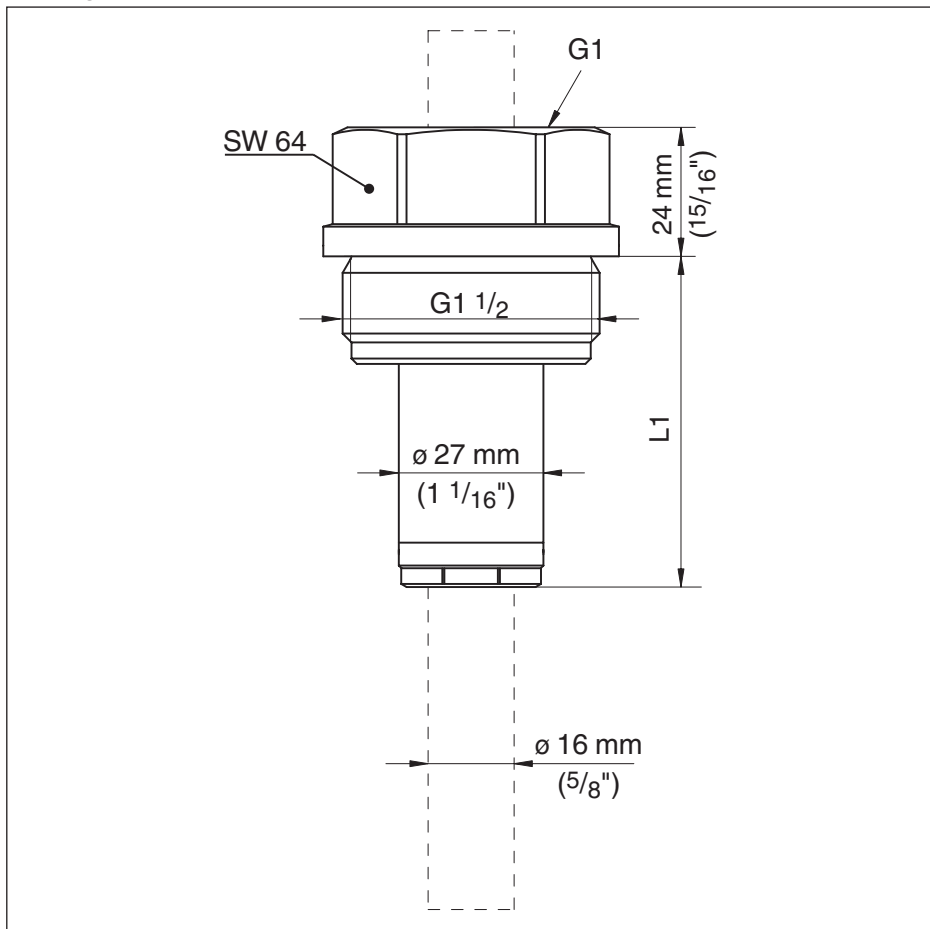
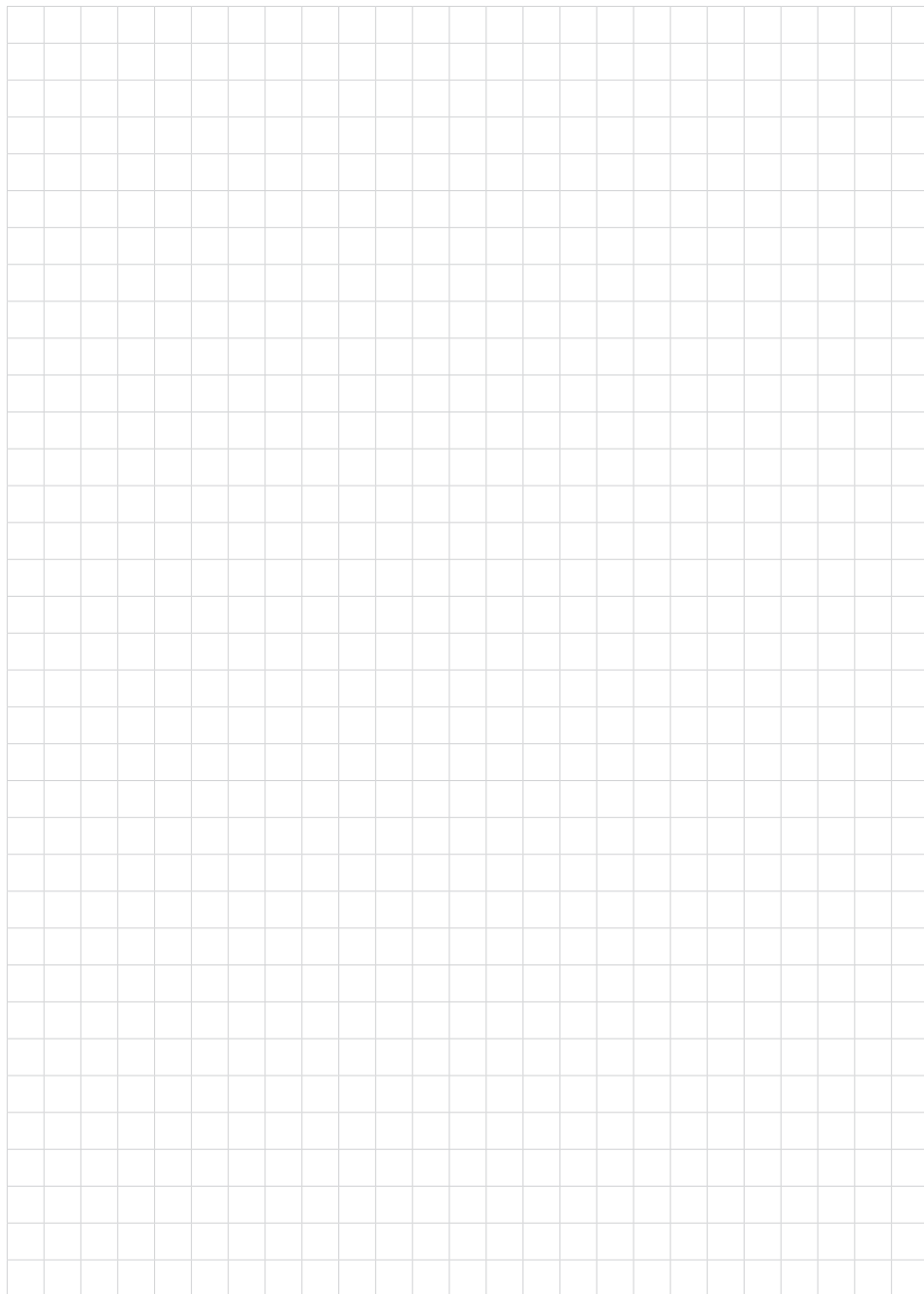


Fig. 4: Adaptateur avec tube de protection, étanche au vide pour VEGACAL/VEGACAP,  $\varnothing$  de la tige 16 mm (0.63 in)

L1 Longueur, adaptateur avec tube de protection - voir au chapitre "Caractéristiques techniques"







Date d'impression:

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2013



34849-FR-131115

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Allemagne

Tél. +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)